

Chinese Mythology

中国神话

选译及思考

康铁元 编著



新华出版社

Chinese Mythology

中国神话

选译及思考

康铁元 编著

新华出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国神话选译及思考/康铁元编著.

-- 北京: 新华出版社, 2017. 11

ISBN 978-7-5166-3593-3

I. ①中… II. ①康… III. ①神话-文学研究-中国
IV. ①I207.73

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第269654号

中国神话选译及思考

编 著: 康铁元

责任编辑: 李 成

封面设计: 张 雍

出版发行: 新华出版社

地 址: 北京石景山区京原路8号 邮 编: 100040

网 址: <http://www.xinhupub.com> <http://xinhuanet.com>

经 销: 新华书店

购书热线: 010-63072012

印 刷: 廊坊市文峰档案文化印务有限公司

成品尺寸: 170mm×240 mm 1/16

印 张: 22.5 字 数: 260千字

版 次: 2017年11月第一版 印 次: 2017年11月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5166-3593-3

定 价: 55.00元

图书如有印装问题请与出版社联系调换: 010-63077101

前 言

是谁打破了那“天地混沌如鸡子”的旧世界，开辟了今天清浊分明的新世界？是盘古。他不仅用手中的凿与斧凿开了那个久存的混沌，还为开创新天地献出了自己的全身，后世之人很难说得清这是盘古的一种怎样的精神。女娲，人类的母亲，是她含辛茹苦地孕育了人类，又在人类遭受天塌地陷的危难时刻，及时地来到人间，补苍天、立四极、堵洪水、灭熯焱，使人类得以平安，后世之人真的不知怎样做才能报答女娲的这一恩情，才对得起这位伟大的母亲！

在旷古久远的蛮荒时代，蒙昧古朴的人们在承载不了生活的艰难困苦而几近绝望的时候，往往会希望眼前的景况只是噩梦一场，祈望有一种无所不能的神奇之物把自己从噩梦中唤醒，并带回到往日那平静的从前。久而久之，有关神的话题便在东方这块黄土地上逐渐出现了。在中国神话的世界里，我们能看到各种各样的神，他们时而遨游于蓝天白云之际，时而飘降在浩瀚的东海之滨；在中国神话的世界里，我们也能看到各种各样的人，他们为实现自己的愿望在做各种努力和斗争，时而鏖战于旷野，时而格斗在宫廷。神中有为民除害的英雄，人中有为报世代家仇而牺牲的勇士。这里有血肉横飞的厮杀，这里有残害忠良的血腥；这里有虽无头却战斗不止的斗士，这里有为加速腐朽王朝覆灭而献身的柔弱女子；这里有为追求光明与真理殒命的先驱，这里也有为生存而做出各种发明的人文先祖；这里有后羿射日的无奈，这里有大禹治水的艰辛。公认的圣君明主为世代传颂，被诅咒和唾弃的自然是那苛暴无道的昏君。这一切似乎都在演绎着时代的更迭变幻和人类那飘忽不定的命运。中国的神话简直就是一幅展示人间万象的色彩绚丽的写意画，而《中

国神话选译及思考》将为您展开这幅古老而神奇的画卷。

《中国神话选译及思考》是一本大众读物，因为原文中的那些佶曲聱牙的文字经过较为详细的注释和经过白话文的翻译之后，读者便会从古老的文言语境中解放出来，从而获得切近现实的理解和认识。

本书的每一章都有标题，自认为能基本概括本章的内容。

最后的思考，是自己阅读每篇神话时记录下来的体会和感受，想与读者一起来共同探究各段神话的内涵。如：上古时期的大洪水，到底是天灾还是人祸？炎黄本是一家人，哥俩为何千年战事不断？黄帝为什么不怕战争？尧之禅位于虞舜是发自内心的吗？后羿的命运与射日有什么关系？妹喜、妲己、褒姒三位女性在末代王朝走向覆灭的进程中起了怎样的作用？历代王朝的由兴到衰，且周而复始循环往复，问题出在什么地方？等等。当然也有其他的，如：少女嫁盘瓠（狗）的爱国举动是否是空前绝后，天帝对织女的婚姻包办及对婚后生活的干预为何如此决绝？给人类带来谷种的孩子为什么会经受那多的苦难？等等。选录的七十个神话片段，不应只有七十种思考，那一幕幕或是催人奋进，或是催人泪下的场景，值得让后人反思的真是太多太多了！因为世间的人们都有感知上的差异，所以，纵然读了同一篇神话，感受也会不尽相同。自然，我的“思考”只能作为广大读者在阅读时扩大思路的一个参考。

古人云：“以铜为镜，可以正衣冠；以古为镜，可以知兴替；以人为镜，可以明得失。”但愿《中国神话选译及思考》能对您有所启发。

康铁元

2015年5月30日 河北·廊坊·金泰小区

目 录

第 一 章：天地混沌如鸡子	
开天辟地第一人（盘古篇）	（1）
第 二 章：古传女娲化万物	
抟土做人神为媒（女娲篇一）	（5）
第 三 章：因争帝，共工怒触不周山	
为后代，女娲补天除水患（女娲篇二）	（8）
第 四 章：出大壑，仙圣居，五山震荡	
钓金龟，天降旨，终受惩罚（女娲篇三）	（15）
第 五 章：华胥履大迹，生伏羲	
建木作天梯，为众帝（伏羲篇一）	（20）
第 六 章：伏羲属木东方帝	
穆公增寿十九年（伏羲篇二）	（25）
第 七 章：四姓争神皆失败	
巴氏务相为廩君（廩君篇）	（29）
第 八 章：遂明国不识昼夜	
燧明氏钻木取火（燧人造火篇）	（35）
第 九 章：史皇苍颉造文字	
龙颜四目有灵光（苍颉造字篇）	（38）

第十章：炎帝神农尝百草

苍天雨粟落人间（炎帝神农篇）.....（42）

第十一章：精卫填海常年不止

少女行为何其悲壮（精卫填海篇）.....（46）

第十二章：巫山女荐枕席，朝云暮雨

楚怀王游高唐，梦绕魂牵（巫山神女篇）.....（48）

第十三章：黄帝之初不好战，楚歌四面

介胄不释征四帝，天下平安（黄帝篇一）.....（53）

第十四章：神二代滥杀无辜

天帝怒严惩不贷（黄帝篇二）.....（59）

第十五章：黄帝咒妖除邪恶

食飧玉膏迎吉祥（黄帝篇三）.....（64）

第十六章：冀州大地烽烟四起

黄帝蚩尤逐鹿中原（黄帝与蚩尤大战篇一）.....（69）

第十七章：胜者为王败者贼，蚩尤不食烟火

千古至今谁轩轻，后人自有评说（黄帝与蚩尤大战篇二）
.....（76）

第十八章：黄帝断其首，葬之常羊山

刑天舞干戚，猛志固常在（刑天篇）.....（86）

第十九章：追求光明探真理

夸父逐日窥虞渊（夸父逐日篇）.....（88）

第二十章：愚公移山何时了

夸娥二子帮搬山（愚公移山篇）.....（91）

第二十一章：少女戏马伤灵性

皮卷女身化蚕蛹（蚕马篇）.....（97）

第二十二章：牛郎织女遥相望，只因天河阻挡

乌鹊纷飞冲霄汉，架起相会桥梁（牛郎织女篇）
.....（103）

第二十三章：穷桑水际降神童，皇娥宴戏忘璇宫

金天少昊出生日，五采凤鸟落帝庭（少昊篇一）
.....（108）

第二十四章：白帝少昊本鸷鸟，属下官位皆鸟名

渤山蓐收西望日，辅佐白帝司反影（少昊篇二）
.....（112）

第二十五章：黑帝颛顼好音乐，感谢叔叔少昊

多年哺育琴瑟伴，耳濡目染熏陶（颛顼篇）.....（118）

第二十六章：彭祖世上八百年，天授寿多夫何怅

采女輶輶问其道，所闻浅薄不足传（彭祖篇）....（124）

第二十七章：老子西游函谷关，关令遥望紫云悬

临别赠喜《道德经》，相约三年候青羊（老子篇）
.....（127）

第二十八章：帝俊妻子沐日月

家庭创造发明多（帝俊篇） （132）

第二十九章：帝喾自把娱乐寻，令子二人各司星

邹屠之女梦吞日，四妃所生皆能人（帝喾篇） （137）

第三十章：后稷生来何其苦，儿时游戏种麻菽

成年稼穡有规范，天下效仿播百谷（后稷篇） （141）

第三十一章：帝喾次妃曰简狄，行浴吞卵而生契

长大佐禹去治水，赐官“司徒”为舜帝（契篇） （147）

第三十二章：国家有难广招募，重赏衔得敌头颅

为阻国君负明约，少女毅然嫁盘瓠（盘瓠篇） （150）

第三十三章：天降十瑞贤臣随，圣主尧帝来就位

造福天下又离去，不知明君几时回（尧帝篇一）

..... （155）

第三十四章：祗支恭献重明鸟

尧帝后世有明君（尧帝篇二） （159）

第三十五章：尧帝长子为丹朱，鸷猥媚克阍手足

禅让君位给虞舜，三苗败逃丹朱无（丹朱篇） （162）

第三十六章：瞽叟续弦心变毒，重瞳少年欢乐无

偶见两鸠相哺食，舜耕历山想父母（舜帝篇一）

..... （167）

- 第三十七章：瞽象合谋家产分，三次施计杀重瞳
二妃解除危难后，虞舜依然孝悌行（舜帝篇二）
.....（170）
- 第三十八章：火热水深酒不醉，虎狼不犯虫蛇退
烈风雷雨路不迷，神佑百揆显帝威（舜帝篇三）
.....（176）
- 第三十九章：舜葬九疑象为耕，二妃溺水潇湘魂
斑竹一枝千滴泪，阴风浊浪荡洞庭（舜帝篇四）
.....（180）
- 第四十章：日出汤谷暮虞渊，羲和送儿去值班
记住时辰莫贪耍，每日一送成负担（后羿与嫦娥篇一）
.....（184）
- 第四十一章：十日齐出烤大地，彤弓素赠赐后羿
射杀凶兽扶天下，连累九日有“道里”（后羿与嫦娥篇二）
.....（190）
- 第四十二章：杀凶禽，斩猛兽，征战南北
到黄河，遇蛟龙，误伤河伯（后羿与嫦娥篇三）
.....（194）
- 第四十三章：乞灵丹，求长生，夫妻团圆
妻嫦娥，偷食药，自行飞天（后羿与嫦娥篇四）
.....（198）

第四十四章：逢蒙桃棗杀后羿

蟾蜍捣药忙正欢（后羿与嫦娥篇五） （203）

第四十五章：洪水横流草木盛，五谷不长

禽兽逼人民无所，巢穴藏身（大禹治水篇一） （205）

第四十六章：鲧下界，带息壤，根治洪水

帝大怒，令祝融，殛之羽山（大禹治水篇二） （208）

第四十七章：大禹治水受天命，疏堵兼用

群策会稽治水患，奖惩分明（大禹治水篇三） （211）

第四十八章：河伯献河图，知晓曲直长短

伏羲赠玉简，丈量疏堵高低（大禹治水篇四） （215）

第四十九章：因治水，大禹三上桐柏山

为除妖，庚辰颈锁无支祁（大禹治水篇五） （221）

第五十章：虽失足，未必千古恨

忆往昔，感情本不深（大禹治水篇六） （226）

第五十一章：大禹治水近尾声，追杀相繇至昆仑

江河顺畅东流去，世代皆颂大禹功（大禹治水篇七）
..... （231）

第五十二章：伯益随禹平洪波，劈山排水注江河

佐舜调驯野禽兽，赐虞因益有功德（伯益篇） （235）

- 第五十三章：启淫逸康娱自纵，霸一国父亡子承
世袭制由此开始，“家天下”千年不惊（夏后启篇）
.....（240）
- 第五十四章：《破斧之歌》东方音，帝王权威非万能
“以为余子谁敢殃”，东阳萑山有泰逢（夏后孔甲篇一）
.....（244）
- 第五十五章：孔甲德衰喜鬼神，只为驯龙杀师门
莫名风雨山林火，祠后毕命归途中（夏后孔甲篇二）
.....（247）
- 第五十六章：淫威酷刑治百姓，艳妇美女藏后宫
夏桀未卜亡国日，妹喜当为掘墓人（夏后夏桀篇）
.....（251）
- 第五十七章：商成汤求贤若渴，聘伊尹费尽周折
施小计娶女成婚，得媵臣共谋大业（伊尹篇）.....（258）
- 第五十八章：夏桀无道民积怨，疾恨均台置重泉
潜逃夏地实为计，誓盟灭夏挚从汤（成汤篇一）
.....（264）
- 第五十九章：天降灾，令夏国，生灵涂炭
汤率军，伐夏桀，奉命在天（成汤篇二）.....（269）
- 第六十章：纣王嬖妇长夜饮，厚赋百姓施酷刑
妲己嫣然思胶鬲，末代帝王皆如君（商纣与妲己篇）
.....（273）

第六十一章：长子被纣烹为羹，辅臣四处奇珍寻	
纣王只喜“此一物”，姜里西伯获逃生（周文王篇）	
.....	（279）
第六十二章：十年河东，逐夫、废屠、姜子牙	
十年河西，吕尚、太公、大司马（姜太公篇）	（284）
第六十三章：各路神仙遵天意，助周灭殷	
天阴雪深谒武王，受旨听命（武王伐纣篇一）	（292）
第六十四章：周武王在牧野，排兵布阵	
商纣王蒙玉衣，鹿台自焚（武王伐纣篇二）	（297）
第六十五章：周穆王喜龙马，巡游狩猎	
遇偃师献倡人，与妃同观（周穆王篇一）	（305）
第六十六章：周穆王以强势，征伐弱小	
徐偃王讲仁义，免战逃亡（周穆王篇二）	（310）
第六十七章：生来无父本薄命，遗弃路边成孤魂	
周幽若不戏诸侯，褒姒何时会有笑生（周幽王与褒姒篇）	
.....	（315）
第六十八章：眉间尺为复仇，捧头奉剑	
道行客杀楚王，头坠镬中（赤比篇）	（322）
第六十九章：望帝生前曾蒙冤，悲鸣啼血化杜鹃	
鳖灵倘有良知在，跪向布谷道个歉（子规篇）	（328）
第七十章：鳖灵治水后夺权，贪财好色埋隐患	
风雨飘摇十二代，腐拙昏君终有亡（蜀王篇）	（332）

第一章 天地混沌如鸡子 开天辟地第一人 (盘古篇)

天地混沌①如鸡子②，盘古生其中③。万八千岁，天地开辟，阳清为天，阴浊为地④。盘古在其中，一日九变⑤，神于天，圣于地⑥。天日高一丈，地日厚一丈，盘古日长一丈⑦。如此万八千岁，天数极高⑧，地数极深⑨，盘古极长⑩。后乃有三皇⑪。((《艺文类聚》卷一引《三五历纪》，《艺文类聚》，唐·欧阳询等奉敕编撰，《三五历记》，三国·吴·徐整编撰。))

首生盘古，垂死化身⑫。气成风云，声为雷霆⑬，左眼为日，右眼为月，四肢五体⑭为四极⑮五岳⑯，血液为江河，筋脉为地里⑰，肌肉为田土，发髭为星辰⑱，皮毛为草木，齿骨为金石，精髓为珠玉，汗流为雨泽，身之诸虫，因风所感，化为黎甿⑲。((《绎史》卷一引《五运历年记》，《绎史》，清·马骥编撰，《五运历年记》，三国·吴·徐整编撰。))

注释

①混沌：清浊不分，模糊一团景象。

②如鸡子：像鸡蛋那样，蛋清蛋黄混在一起，朦胧混沌。

③盘古：神话中开天辟地的大力之神。

④阳清为天，阴浊为地：古人认为构成宇宙万物最基本的东西是阴阳两类元素。天地初分那一刻，阳元素清且轻，上升为天空，阴元素浊而重，下降而成大地。

⑤一日九变：指一日多变，九为虚数。

⑥神于天，圣于地：神表示智慧，圣表示能力。于：超过。

⑦长：增长，zhǎng 音。

⑧天数：天的高度。数，数目，shù 音。

⑨地数：地的深度，数，数目。

⑩极长：很长，身材高大，长，cháng 音。

⑪三皇：天皇、地皇、人皇，或指伏羲、燧人氏、神农。

⑫化身：原指佛或菩萨暂时出现在人间的形体，此指身体变化。

⑬霆：迅雷，霹雳。

⑭五体：两手、两脚、头为五体。

⑮四极：极指边际，四极即大地四方的边际。

⑯五岳：东岳泰山，西岳华山，南岳衡山，北岳恒山，中岳嵩山。

⑰筋脉为地里：筋脉即筋络和血脉；地里即地理，大地的纹理，如山脉、河流、田野、湖泊等。

⑱髭：口上为髭，zī 音；口下为须，脸颊为髯，此泛指脸上长毛处。

⑲黎甿：黎民百姓，甿即民，méng 音。

译文

宇宙形成之前，天地混浊一团，模糊不清，就像鸡蛋那样蛋清蛋黄浑然一体，朦胧混沌。盘古就生在这混沌的蛋子中。他活了一万八千年。一天，他一手执凿，一手持斧，把天和地凿辟开了。从此，清而轻的物质上升成为天空，浊而重的物质下降而成大地。盘古在这混沌的蛋中一天变化多次。他的智慧超过了天，他的能力超过了地。天，每日高一丈；地，每日厚一丈；盘古，每天长一丈。就这样，经过一万八千年，天已是极高，地也是极深，盘古长得也越来越高大。后来就有了三皇：伏羲、燧人氏、神农。

首先生了盘古，他死后身体也发生了变化。他的呼吸变成了风和云，他的声音变成了雷霆，左眼变成了太阳，右眼变成了月亮，两手双脚达到了大地四面的边际，他的五体变成了五岳高山。他的血液化为了大江

大河，筋络和血脉变成了山川道路，他的肌肉变成了田野土地，头发和髭须变成了星辰，皮肤上的寒毛变成了草木，牙齿骨骼变成了金属和石头，精液和骨髓变成了珍珠和玉石，汗水变成了雨水和湖泊，身上的各种虫子，因风雨的吹淋变化成了黎民百姓。

思考

盘古，一个劳动者的形象，却是战斗者的象征。他是华夏民族的共同祖先。是他，在那混沌污浊的黑暗里，敢于挺身而出，不畏黏液的缠阻，不惧蛋壳的坚硬，用巨斧和铁凿砸碎了这个裹着混浊的蛋壳。“将天地开辟”，让“阳清为天，阴浊为地”，让天地各处，清浊分离，终于实现了他一万八千年的梦想。

明末周游的《开辟衍绎》中写道：盘古“将身一伸，天即渐高，地便坠下。而天地更有相连者，左手执凿，右手持斧，或用斧劈，或以凿开，自是神力。久而天地乃分，二气升降，清者上为天，浊者下为地，自此而混茫开矣。”

这里的盘古既不像希伯来神话中耶和华那样的抽象，也不像古希腊神话中宙斯那样的神秘，而是一个活生生的顶天立地的巨人。他威风凛凛，“左手执凿，右手持斧”，他要用这两种劳动工具辟开这裹着漫漫长夜的蛋壳。

他打破了这个旧世界，却一无所求。不仅如此，他又“垂死化身”，把自己的一切都化成了大自然，让自己的躯体变成了世间的万物。有的化作了日月星辰，有的化作了风云雷霆，有的化作了山川草木，有的化作了鸟兽鱼虫。

盘古开辟了天和地，也把自己的身躯永远地留在了天地间。在这威

力无穷的巨人面前，在自然万物面前，我们人类应该谦恭些，珍重些。可是还是有人在不断地践踏大自然，破坏自然界的和谐；也有人在不断啮食社会的肌体，拼命吸取人民的血液，破坏社会的和谐。不必翻遍史书，仅看近代史上清代那位极人臣的和珅就是一个典型。

宦官家庭出身的和珅，从小就得到咸安宫官学的良好教育。他不仅熟读《四书》、《五经》，且通晓各种民族语言，可谓才华出众；为人机敏，长于阿谀逢迎，故而仕途一帆风顺，官位步步迁升。由御前侍卫，升到户部右侍郎、军机大臣、总管内务府大臣，又因审理云南总督李侍尧贪污一案，反腐得力，晋升为户部尚书、议政大臣、御前大臣，直到被任命为首席军机大臣，总管吏、户、刑三部，成为集军、政、财权于一身的全权大臣。然而，就是这个披着锦绣外衣多年的大人物，却在嘉庆年间被抄了家。从他家查抄出来的土地有八千多顷、房屋二千多间、足赤黄金五万八千两、足银一百四十万两、银元宝九百万个，其他金银珠宝、锦缎补品等不可数也。这个在乾隆年间疯狂抓取权力、贪婪地敛取钱财、还披着锦绣外衣且光芒四射的大人物，终于落得个被处以死刑的下场。古人云：“罪莫大于可欲，祸莫大于不知足。”这里告诉我们，最大的罪恶莫过于放纵自己的欲望，最大的罪过也莫过于贪得无厌了。和珅这样的人可谓炎黄的不肖子孙，是民族的败类，更应在盘古这样开天辟地、无私奉献的人类始祖面前感到惭愧才是。